Vandemeulebroeke

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, le 10 avril 1989, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "réglant l'inspection des centres de formation, de perfectionnement ou de recyclage pour sapeurs-pompiers, caporaux et sous-officiers des services d'incendie des communes, des agglomérations, des fédérations de communes et des associations intercommunales", a donné le 26 avril 1989 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 10 april 1989 door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot regeling van de inspectie van de centra voor opleiding, vervolmaking of bijscholing van brandweermannen, korporaals en onderofficieren van de brandweerdiensten van de gemeenten, van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en van de intercommunale verenigingen", heeft op 26 april 1989 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

A la fin du troisième alinéa, il y a lieu d'écrire : "notamment l'article 2, 3°, et l'article 15;".

Les alinéas 4 et 5 doivent être omis, les textes qui y sont visés étant sans rapport avec l'arrêté en projet.

Dispositif.

Article 1er.

Pour respecter la terminologie de l'arrêté royal du 4 octobre 1985, la phrase introductive de l'article 1er en projet serait mieux rédigée comme suit :

"Les membres de l'inspection des services d'incendie chargés du contrôle des centres de formation, de perfectionnement ou de recyclage pour sapeurs-pompiers, caporaux et sous-officiers des services d'incendie des communes, des agglomérations, des fédérations de communes et des associations intercommunales sont désignés comme suit :".

Conformément à l'usage, il faut numéroter les subdivisions par 1°, 2°, 3°.

Enfin, il y a lieu, aux 1°, 2°, et 3°, d'omettre le mot "inspecteur" après le mot "ingénieur".

Article 2.

Conformément à l'article 9 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, c'est au Roi qu'il incombe d'organiser l'inspection des services d'incendie.

La délégation restreinte accordée au Ministre de l'Intérieur par l'article 2 de l'arrêté royal du 20 octobre 1975 permet uniquement au ministre de fixer la compétence territoriale et la résidence administrative de chacun des membres de l'inspection des services d'incendie.

C'est à juste titre que les arrêtés royaux des 20 octobre 1975 et 4 octobre 1985 ne délèguent pas au ministre la compétence de déterminer la mission des membres de l'inspection des services d'incendie.

L'article 2 en projet doit, dès lors, être omis.

Article 3 (devenant l'article 2).

Pour respecter la terminologie de l'arrêté royal du 1er juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et aux absences pour convenances personnelles, mieux vaut écrire :

"Les membres de l'inspection ont droit à des congés en compensation des prestations effectuées en dehors des heures normales de service".

.../...

Article 4 (devenant l'article 3).

On n'aperçoit pas la raison pour laquelle l'arrêté en projet n'entre pas en vigueur dix jours après sa publication au Moniteur belge.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

Aan het slot van het derde lid behoort te worden geschreven : "inzonderheid op artikel 2, 3°, en op artikel 15;".

Het vierde en het vijfde lid moeten worden weggelaten want de daarin aangehaalde teksten hebben niets te maken met het ontworpen besluit.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De inleidende volzin van het ontworpen artikel 1 zou, ter inachtneming van de in het koninklijk besluit van 4 oktober 1985 gehanteerde terminologie, beter als volgt worden geredigeerd :

"De leden van de inspectie van de brandweerdiensten, belast met het toezicht op de centra voor opleiding, vervolmaking of bijscholing voor brandweermannen, korporaals en onderofficieren van de brandweerdiensten van de gemeenten, van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten en van de intercommunale verenigingen, worden aangewezen als volgt :".

De onderverdelingen moeten, overeenkomstig het gebruik, genummerd worden 1°, 2°, 3°.

.../...

Tenslotte moet onder 1°, 2° en 3° het woord "inspecteur" na het woord "ingenieur" worden weggelaten.

Artikel 2.

Overeenkomstig artikel 9 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming is het organiseren van de inspectie van de brandweerdiensten zaak van de Koning.

De beperkte delegatie die in artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 oktober 1975 is gegeven aan de Minister van Binnenlandse Zaken staat deze alleen toe het ambtsgebied en de administratieve standplaats van elk lid van de inspectie van de brandweerdiensten te bepalen.

Terecht dragen de koninklijke besluiten van 20 oktober 1975 en 4 oktober 1985 de minister niet de bevoegdheid op om te bepalen waarin de opdracht van de leden van de inspectie van de brandweerdiensten bestaat.

Het ontworpen artikel 2 moet dan ook vervallen.

Artikel 3 (dat artikel 2 wordt).

Ter inachtneming van de terminologie die gehanteerd wordt in het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheden, is het verkieslijk te schrijven :

.../...

"De leden van de inspectie hebben recht op verlof ter compensatie van de buiten de normale diensturen verrichte prestaties".

Artikel 4 (dat artikel 3 wordt).

Het is niet duidelijk waarom het ontworpen besluit niet in werking treedt tien dagen na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par Mme A. DEBUSSCHERE, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. A. DEBUSSCHERE, adjunct auditeur

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.